

Takurda-o Yakubu

Rem-se rɔ n-me à:

M-zantɛ 1:1

M-shɛr ɔn ɔs-weɛr nɛ 1:2-8

Ur-koɔb ɔn o-kwum nɛ 1:9-11

Ū-me'es ɔn ɔt-meger nɛ 1:12-18

M-hogɛ ɔn m-nɔm nɛ 1:19-27

Nak ɔt-tɔ be-de ɔn nɔm m-koos 2:1-13

M-shɛr ɔn m-sɛngɛ nɛ 2:14-26

Ko-wan-dor ɔn rem-de ɔn wɔ nɛ 3:1-18

Ko-wan-dor ɔn hono o-dak nɛ 4:1—5:6

Karamsa-ɔt hɔr-tɔ 5:7-20

¹ Mɛ **Yakubu**, ko-guw-wɔ Shir ɔn Yɛso nɛ Wan-Koyan **Kiristi**.^{*} Mɛ m-gas ɔn ka baag-ɔt ɔp-ɔt yoor-tɔ, tɔ Shir tɔ cakrɛ ha-mɔ ɔn dak-ɔt hɔr-tɔ à.[†]

Nɔm o-zak da-ɔ ɔt-meger

² Qr re nɛ, muut nɔ kɔ tɔ ke meger-tɔ tɔ koru nɔ à, rii-yo o-zak dɛɛn. ³ Remen nɔ nak ɔnze da-ɔ a takɛ shɛr-m nɔ à, ka da-ɔ joosɛ-ɔr nɔ he kum ɔr-hek de m-bo'osɛ. ⁴ Joosɛ nɔ har ɔr-ta, remen nɔ waragtɛ yo depe nɔ warag à ɔn kɔ yo ke cɔw-yo, taase nɔ taagɛ ɔn rii-yo ɔr-bon. ⁵ Ūrege wɔ ken wɔ be-ɔr nɔ cɔnɔg ɔs-nap, wɔ kon Shir wɔ rɔ m-'ya ɔn kɔwan à, kɔ ɔ ke da-ɔ ɔn mɛn-ɔt gaan, wɔa 'ye wɔ. Da-ɔ wɔ kɔnɛ, Shir a kangsu

^{*} **Bɔr-o gaan:1** 1:1 Wɔ Shir daagne à. [†] **Bɔr-o gaan:1** 1:1 Hyen komo: Mati 13:55; Mark 6:3; Sɛng 15:13; Gara 1:19.

wu á. ⁶ Amba kɔn o shɛr be-de Shir ba das das á. Wu rɔ das das à, ya wu rɔ untun jɔk-ye m-sa, ye yo-m rɔ m-huk mɔ mus kɔ ke sɔ-se à. ⁷ Gɔn ka net-wu rɔ ka bɔ à, ɔre ɔ ne wu he gɔks un rii be-ur Wan-Koyan? ⁸ Net-wu hur-de un wu wonge ut-yoor à, wu rɔ m-es ur-hi be-ur gaan á.

O-kwum ur-koob ne

⁹ Ko-yan-dor-wu rotte rii á, se wu nom o-zak deen. Wu nep unze Shir sepse wu kaane. ¹⁰ Kaane ma, ko-ya-o-kwum-wu nom o-zak, da-o Shir hente wu dak dak à. Remen ko-ya-o-kwum wua tees untu ut-mok o-kot. ¹¹ Remen ho-ur rɔ rwuun ne n-ton, komo reeten-mɔ un de rɔ m-bu ut-gwo to kek, mok-to un to rɔ m-zoose, komo bon-de un to naase. Kaane ɔ ya-o-kwum rɔ m-ta, da-o ye rɔ m-senge un kwum-o un ye à.‡

Senge o re ur-ho da-o ut-meger

¹² Shir a huu nu-o ur-bon be-de un net-wu joose n-me un re ur-koob de un wu à, wua gɔks 'yons-de un hoog-o un ba m-ta ɔ Shir swore o-nu wua 'ye ye wase un wu ne à.

¹³ Urege meger-ut kumug net har wu rɔ un ma-to un nom un rii-yo **ur-ba'as** taase wu zee, “Shir-o megre me.” Remen Shir rɔ un meger un net un men ut-jaas to á, komo a hoks meger un Shir wu nomot rii-yo ba ur-bon á. ¹⁴ Meger-ut rɔ m-hees un net da-o gop-de ur-hur de un wu rakse wu à, un ka be-de ɔ meger-ut rɔ wu m-'wos. ¹⁵ Ka da-de gop-de ur-hur de nome ur-uub, de rɔ m-mat

‡ **Bɔr-o gaan:11** 1:10-11 Hyen komo: Isha 40:6-7 (ut-Girik).

ʊr-ba'as, komo ka **ba'as-de** bɔ'ose, de rɔ wɔ m-hante m-mar.

¹⁶ Or re ne ye me m-was à, nɔ jar nɔ cuw o-kot á! ¹⁷ Myet bɔ ʊn rii-yo ʊr-bon ʊn yar-mɔ m-mɔka ne, mɔ ʊn rɔwɔn es-mɔ n-ton, be-de Shir. Wɔ nome o-Ton m-cecar ne à, ka cecar-mɔ rɔ m-barme amba Shir rɔ m-barme á, komo comb-o rɔ kon be-de ʊn wɔ á. ¹⁸ ʊn con-mɔ ʊn wɔ o, wɔ hantutu na n-me ʊn gom-de o-nip, wɔ ye'et na hoog pu-o remen wɔ kumutu na be-de jiishe ʊr-bon à. Shir ʊn nom kaane remen be-de ʊn rii-yo wɔ nome à, a warag untun mat-de o-co ʊn kap rii-yo wɔ nome à.

M-hoge m-nom ne

¹⁹ Baks nɔ yo ka, or re ne yan-dor, Kɔ wɔ ke net-wɔ ma'as zongse wɔ hogute, amba taase wɔ nom hor-mɔ m-cep komo wɔ nom hor-mɔ us-ryaab á. ²⁰ Ryaab-se ʊn ko-hun se rɔ wɔ m-wen ʊn kum ʊn kashi ʊn rii-yo Shir cone à. ²¹ Ruut nɔ myet rii-yo rɔ m-hante **ʊr-ba'as** à, nɔ yage nome ʊn or nɔ ne men-ut jaas-to. Ka da-de ne ʊn gwugwer-mɔ ʊr-hi, nɔ goks ka gom-de a yoosu nɔ à. De rɔ ʊr-beeb ne de guut hoog-m nɔ, be-de ʊn swɔ ʊn koob-de **ʊr-ba'as**.

²² Nom yo Ma-to Shir zee à, hogu-mɔ cot, ba m-nom á. Wɔ rɔ m-hoge ut-to temb à, wɔ rɔ o ka m-raks ʊn hi ʊn de ʊn wɔ. ²³ Myet bɔ ʊn net-wɔ hoge Ma-to Shir à, wɔ yage m-nom ʊn yo to zee à, ya wɔ rɔ untun net-wɔ gwote co-o ʊn wɔ n-te ʊr-madipi à. ²⁴ Wɔ gusse wɔ hyenes bɔ wɔ rɔ à, bɔ wɔ komte gwot ʊn co-o ʊn wɔ à, wɔ ruuru n-do. ʊjime deen á to-ut ka'uru wɔ bɔ wɔ rɔ à.

²⁵ Amba net-wɔ rɔ m-tuwe ʊn Ma-to Shir yish,

wu ro kaane á. Ka ma-to ro Ƴr-be ne, komo to ro na m-ruut be-de un nom **Ƴr-ba'as**, urege a m-senge un nom Ƴs-barag un to. Ba wu ro m-hoge to-ut ke wu á, amba wu ro m-nom un yo to zee à. Shir a 'ye wu Ƴr-ho remen rii-yo wu ro m-nom à.

Dor-o o-nip

²⁶ Urege net ro Ƴs-barag unze wu ro m-nom un rii-yo Shir cone à, amba wu bop rem-de un wu be-de un ma-to hwaa á, wu ro un raks un hi un de un wu, dor-o un wu hwaa o. ²⁷ Yo Shir o-Tato cone a nom, wu hogute m-rerem à, yo ro a gu yakar-ye ro ba un tat-ne à, komo yo ro a reegte ne'a-ne ye campo-ne ye un ye mare à, ye ro un swo Ƴr-koob à. Komo a dos Ƴr-hi be-de un she'et-de un ba Ƴr-bon de he na m-naas à.

Bor-Ƴs yoor

A nak ya-m-kute hun-ne m-koos ut-to

¹ Or re ne **yan-dor Yeso**, bo no shere un Wan-Koyan na, Yeso **Kiristi** wu ro wa-m-seps à, no jar no kute ye ken hun-ne ye m-koos á. ² A zee, ko-ya-o-kwum cok kwot-yo zinariya un saw-to Ƴr-bon ne, wu cownuru n-me un morog-ur no, komo ko-koob-wu un saw-ut naase cownuru komo. ³ Urege noa jiish m-goks un ka ko-ya-o-kwum-wu cone saw-to Ƴr-bon à, no zee wu, "Deeg-o Ƴr-bon o ka, she'et." Amba no zeeru ko-koob, "Es reeng," ko ne "She'et kané n-dak." ⁴ No nome kaane, koos-mo ka no kute hi un no, komo no sha'ag o ka yan-m-piish ut-ma ye ba Ƴr-bon.

Shir-o un deet un koob-ne n-ton

⁵ Raag nɔ ʉt-tɔ ɔr re nɛ yan-dor, yɛ mɛ m-was à, Shir ʉn daag ka hun-nɛ yɛ rɔ kɔɔb-nɛ à, yɛ rɔtte rii á ʉn hono o-dak, remen yɛ sheret be-ʉr Yeso **Kiristi** Wan-Koyan. Nip-ɔ komo yɛ rɔ ya-ɔ-kwum. Komo wʉ ʉn daag yɛ remen yɛ reet ka gwomo-tɔ wʉ sworɛ yɛ cone wʉ à o-nu. ⁶ Amba nɔ, nɔ mus ʉn kɔɔb-nɛ hwaa. ¿Ya-ɔ-kwum-yɛ ka rɔ nɔ m-mɔ, yɛ rɔ nɔ komo m-heet be-de ʉn piish ʉt-ma? ⁷ Yɛ yɛ rɔ m-cep ʉn ma-tɔ o-yo'og ʉn jin-de ʉn **Kiristi**. De a neptʉ nɔ ʉn de à.

⁸ A nom ʉr-bon, ʉrege o dorʉte **karamsa-ɔ** Shir ko-Gwomo na, ɔ rɔ gense be-de ʉn Ma-tɔ ʉn wʉ à ʉnze, “Was ʉn wan-bɔr-o ru nɛ bɔ o wase hi ʉn du nɛ à.”* O nomog hond hond. ⁹ Amba nɔ ro m-koos be-ʉr nɔ, **ba'as-de** ka nɔ m-nom be-de Shir, komo be-de o-**karamsa**, nɔ yan-jɛt o-**karamsa** yɛ. ¹⁰ Bɔ ʉn net-wʉ jɛte **karamsa-ɔ** gaan à, wʉ rɔ ʉn zonge tɔ wʉ jetemte tɔ ɔ ka myet. ¹¹ Remen ka ɔ zee, “Wɔ jar o-jar o-hoob ne'a-wʉ ʉn net á,”† ɔ zee komo, “Wɔ hɔ net á,”‡ ʉrege wɔ hoob ne'a-wʉ ʉn net á, amba o hoog net, o jekt ɔ ka **karamsa-ɔ** Shir.

¹² Cep nɔ ʉt-ma, nɔ nom ʉs-rem ʉr-'wɔn nɛ be-de ʉn hun-nɛ, remen a nepste Shir a kutu na 'wɔn-de ʉn wʉ rem **Kiristi**. ¹³ Remen da-ɔ ʉn piish ʉt-ma, Shir a hɔge 'wɔn-de ʉn net-wʉ rɔtte ʉr-'wɔn á. Amba 'wɔn-ʉr a re ʉr-hɔ ʉn hɔ-de ʉn piish ʉt-ma.

M-sher ba m-senge hwaa ɔ

* **Bɔr-ʉs yoor:8** 2:8 Hyen komo: Rewi 19:18. † **Bɔr-ʉs yoor:11** 2:11 Hyen komo: Rwuʉ 20:14; Kara 5:18. ‡ **Bɔr-ʉs yoor:11** 2:11 Hyen komo: Rwuʉ 20:13; Kara 5:17.

¹⁴ Or re ne, wu ken wu zee, wu ro m-sher ne be-ur Yeso **Kiristi**, amba wu ro m-nom un rii-yo Shir cone a. ¿Ya wu he m-kum? Ka sher-mo moa gu wu a. ¹⁵ A zee, or na ko-yan-dor campo ko ne ne'a, wu rott saw-to m-cop a, ko ne rii-yo m-re a. ¹⁶ Urege wan-gaan be-ur no zeeg wu, "Shir 'ye wo o-kwum. Shir 'ye wo rii-yo m-re un yo m-cop ne," amba no 'ya wu yo wu cone a. Ay kaa o gu rii a. ¹⁷ Urege net shereg be-ur Yeso **Kiristi**, komo wu ro un nom un rii-yo ur-bon yo Shir cone a, sher-mo un wu, margan-mo m-sher mo.

Be-de m-nom atte m-nap m-sher

¹⁸ Komo wu ken wu wua zee, "Wo m-sher ne, me m-senge ne." Amba man shes wu, "Kutu me sher-m ru ba m-senge, man kutu wo sher-m re be-de un senge-m re." ¹⁹ O nepste Shir gaan ye, kaane ro ur-bon ne! Amba ko **ya-ut-kot** ye nak kaane, har ma ut-zap.

*Yo a m-nom a kutute
a m-sher ne be-de Shir*

²⁰ Wo ko-raag! ¿Ko wo un con m-moka um ruru wo unze m-sher ba m-senge hwaa o? ²¹ Gwot no **Ibrahi** tato na, remen senge-mo un wu, Shir hyente wu kashi un net, remen wu sekete wa un wu **Ishaku** be-de un **hana-o ur-seke.** ²² To, o hyanag bo sher-m ro m-neke m-senge ne a, komo sher-mo un wu guug wu m-nom un yo wu nome a komo senge-mo un wu shooste sher-mo un wu. ²³ Kaane o a shoose Ma-to Shir to ro gense a unze, "**Ibrahi** shereg be-de

§ **Bor-ʉs yoor:21** 2:21 Hyen komo: Taka 22:1-14.

Shir, komo remen sher-mo ɔn wu, Shir hwoog wu be-de ɔn hun-ne kashi.”* Remen kaane hun-ne zette **Ibrahi**Ko-nay-wu Shir.† 24 No hyanag, ay, net a warag ko-yan-ba-**ur-ba'as** ɔn co o Shir, remen senge-mo ɔn wu, ba remen m-sher ɔn hond ɔn mo á.

25 Kaane o komo **Rahab**, ko-kaar. Remen ɔn senge-mo ɔn wu, wu waragte kashi. Remen wu wukute yan-seeg-o-bo, wu guug ye, ye ruug ɔn yo ken cow-yo ɔn hon.‡ 26 Remen kaane, bo wur-o ɔn net-wu rotte o-kukt á margan o, kaane o komo m-sher ba m-senge margan-mo.

Bor-ɔs tet

Garamse ur-rem

1 Or re ne, ba myet-m no depe ye warag ya-ur-yoos á. Bo no nape à, te ya-ur-yoos, Shir a piishi te ut-ma us-nu ne arge ko wu ke net-wu.

2 Myet-m na o-da deen a m-ba'ase. Amba urege net ro m-ba'ase ɔn yo wu ro m-zee á, wu ro o ka hond hond, komo wu ro m-hoks ɔn dorutte ɔn hoog-mo ɔn wu.

3 Gwot no o-jok. A cune jok-yo nomo na o-dorotte, a yo m-ru'e o-hu ɔn nu-o ɔn yo, komo a yo m-hoks m-rwo yo dore so a cone à.

4 Gwot no hat-to m-sa no hyen, ko de totte ut-caari à, yo-mo m-'wons mo ro to m-nekette, myet ɔn kaane ne ɔn ko-o rek-yo atte-to m-nak, wa-m-nak o-hat wua hoks o m-mus komo ko ke co-se

* **Bor-ɔs yoor:23** 2:23 Hyen komo: Taka 15:6. † **Bor-ɔs yoor:23** 2:23 Hyen komo: 2Nom 20:7; Isha 41:8. ‡ **Bor-ɔs yoor:25** 2:25 Hyen komo: Josu 2:1-21.

wu cone. ⁵ Kaane o rem-de un net ro, ur-rek-de de ro n-me un dok-to un wur-o un net, myet un kaane ne de ro m-rwunte caari-to ut-ma.

Gwot no bo ra o-rek o ro un hoks m-tuks un caari o-kot hwiki a! ⁶ Ai rem-de un net ra-o, shiishe de ro un rem-us yo-se! Ka rem-de ro un wur-o na, komo de ro un naas un net war war. Ur-rem tomso ne, de ro un saburse un net un myet cow-yo un hoog-mo un wu. Komo un den-o o-ra o ba m-ryomse a de m-puktune.

⁷ Ko-hun a hoks myet-mo ut-gut, un no-ne, un rii-ye ro ut-kurub, m-ja o-uub ne, un jan ne, ye nom yo wu cone ye nomo wu a. ⁸ Amba yatt net-wu he hoks un garamse rem-de un wu a. Ur-rem rii-de o-saa de rii-de ba ur-wuwe, komo de ro m-raab ne mo ur-ho.

⁹ Un rem-ur na atte un nome un Wan-Koyan, Tato na wu n-Ton ur-bongon. Komo un rem-ur na, atte un cep un gom-to un ba ur-bon, be-to un hun-ne ye Shir nome untun wu a.* ¹⁰ Un nu-o gaan atte ur-bongon un ka nu-o komo atte hun-ne ut-reeb. Or re ne yan-dor, yo ka rii-yo ur-bon yo a! ¹¹ Haw-ur gaan a hoks rwunte ho-mo m-rerem un mo ur-gaag ne a. ¹² Or re ne, 'yo-yo o-rum a hoks m-mat un yakar-ye ut-moore a, ko ne, 'yo-yo o-moore met yakar-ye o-rum a. Kaane komo du-de ro m-'ya un ho-mo m-por a, dea rwunte ho-mo m-rerem a.

Nap-se o-nip

¹³ ¿Ko ko-ya-us-weer us-nap ne ro kon be-ur no? Se wu kutu na be-de un she'et-de un wu

* **Bɔr-ʉs tet:9** 3:9 Hyen komo: Taka 1:26.

de ɔr-bon, komo ɔn senge-mo ɔr-bon ne mo wu ro m-nom à, n-me ɔn gwugwer-mo ɔr-hi, mo a m-kum be-de weer-se Shir à. ¹⁴ Amba urege ɔn hur-ur no, no ɔr-shoob, ɔt-yage ne, komo ɔn con-to ɔr-hi ne, to yagu no ɔs-ses, no m-zee no ɔs-weer ne. Taase no yage ma-to o-nip. ¹⁵ Gon ka nap-se ba se ro m-kergune es-mo n-Ton à se á, se ɔn hono o-dak se. Komo se barag-se ma-hun se, amba se ɔn **ko-Gwomo-wu ɔn ya-ut-kot** se. ¹⁶ Remen ko kene no hyane ɔr-shoob, ɔn con-to ɔr-hi ne, kane komo no he hyan m-dum, ɔn gon ko se ke rem-ɔs yo-se ne.

¹⁷ Amba nap-se ro m-rwuun es-mo ɔn n-Ton à, ɔn hon se ro. Net-wu ro ɔn gon ka napse ne à, wu rott **ur-ba'as** ɔn hoog-mo ɔn wu á. Komo se ro m-hante she'et-de m-gwugwu, ɔn rus ɔr-hi ne, ɔn hi-de m-gwugwer ne ɔn hoge ɔr-won ne, m-yar-ne, koos-m ro kon á ko o-shepe. ¹⁸ Bo ɔn ye go ɔr-go ɔn gwugwu-mo ɔr-hur be-de hun-ne à, yea ce men-ɔt pus-to be-de ɔn Shir.

Bɔr-ɔs nass

Con-to ɔr-hi ro m-hante sune-mo ɔt-ma

¹ ¿Ya ro m-hante sune-mo ɔt-ma m-dum ne be ɔn no? Con-to ɔr-hi de ro be ɔn no, de ro no m-dum, de ro no komo m-hante sune-mo ɔt-ma. ² No m-con ɔn rii amba no kum á, remen kaane no hooru net. No ɔn hoob ɔn rii ja'ja, no taage m-kum, no senguru hoob-o m-dum ɔn sune-mo ɔt-ma ne. Ai, no kum rii-yo no o-hoob á remen no ro m-kon be-de Shir á. ³ Tomso ne da-o no kone Shir, noa kum á remen no m-kon ɔn hur-de

ɔn mɛn-ɔt jaas-to nɛ. Nɔ m-con nɔ hogɛ m-rɛrɛm
ɔn hon nɔ.

⁴ Ya nɔ rɔ ɔntɔn ne'a-nɛ yɛ rɔ m-shɛr be-de ɔn
campo ɔn yɛ nɛ á. Nɔ nap ɔnze nɔ cɔnɛ m-nɔm
m-nay ɔn rem-se ɔn hono o-dak, nɔ ɔn yage-to
Shir ɔ ka à. Remen kap wɔ rɔ ɔn cɔn-to ɔn rem-
se hono o-dak à, wɔ muutte hi ɔn de ɔn wɔ, wan-
yage-to Shir. ⁵ Taase nɔ zee bɔ-to, Ma-to Shir to
rɔ gense à ɔnze, “**Kukt-ɔ Shir** ya'e na à, ɔ rɔ ɔr-
shoob nɛ, ɔ cɔnɔg a she'et ba m-kɔkɔp.”* ⁶ Amba
Shir rɔ na m-do'e ɔn yar-mɔ ɔn wɔ deen. ɔ rwo'e
Ma-to ɔn wɔ zeet,

“Shir rɔ m-yage ɔn yan-nɔ-mɔ ɔr-hi.

Amba wɔ rɔ m-deet ɔn
yan-ba-nɔ-mɔ ɔr-hi n-ton.”†

⁷ Remen kaanɛ, she'et nɔ ɔn kɔs-ɔ Shir nɔ
nomɛ wɔ o-dɔrotte. Nɔ yage **ko-Gwɔmo-wɔ ɔn**
ya-ɔt-kɔt, wɔ nɛ wɔa som nɔ. ⁸ Nɔm nɔ yow
yow ɔn Shir nɛ. Wɔ nɛ wɔa nom yow yow ɔn
nɔ nɛ. Nɔ ya-ɔt-**ba'as**, yagu nɔ nom ɔn rii yɔ-yo.
Nɔ ya-o-shepe, jamas nɔ hur ɔn nɔ, nɔ muɔn be-
de Shir. ⁹ Nɔm nɔ tɔk-mɔ ɔt-mɛn, nɔ rwunte m-
yish. Nɔ nemes komo á, sɛngu nɔ ɔs-'won. Zak-o
nɔ komo ɔ warag tɔk-mɔ ɔt-mɛn. ¹⁰ Gwɛrɛksɔ
nɔ ɔr-hi be-de ɔn Wan-Koyan, wɔ nɛ komo wɔa
deet nɔ n-ton.

Wɔ dek ɔr ru ko-ya-ɔr-ba'as á

¹¹ ɔr re nɛ yan-dɔr, nɔ wɛ ɔr nɔ nɛ á. Remen
myet bɔ ɔn wɔ wɛ ɔr ɔn wɔ ko-yan-dɔr à, kɔ nɛ

* **Bɔr-ɔs nass:5** 4:5 Hyen komo: Rwɔɔ 20:5; 34:14; Zɛka 8:2.

† **Bɔr-ɔs nass:6** 4:6 Hyen komo: Swɔɔ 3:34 (ɔt-Girik).

wu sawse wu ur-ba'as, wu ro un we un **karamsa**-o Shir o ka. Wu ro m-zee o rott ur-bon á. Wo zee komo yo Shir zee à yo rott ur-bon á, wo kus o ka m-nom un o-dorotte á. Komo o ba'asute be-de un muut un hi un du ko-yan-piish o ut-ma. ¹² Shir ye cot ro un rwo o-**karamsa**. Wu ro komo wan-piish ut-ma. Wu ro cot wan-Gwu, tomso ne wu ro ur-beeb ne wu hoot. Remen kaane, wo bo'os sawse un or ru **ur-ba'as** á.

Nō nom m-gwon un buk ne á

¹³ Raag nō ut-to! Nō ye ro m-zee, “Ca kō m-buk ta neke un o ka bo-o re, te nom hak-o gaan, te ut-baab te su m-ho.” ¹⁴ Nō kaane nō nap yo he m-kor m-buk á. ¿Ya-hoog-m nō dosse ne? Ya hoog nō ro sa o zee 'hye-de o-hund, de ro m-nom da-o gaan à, ujime se m-dosse.‡ ¹⁵ Depete nō zee, “Urege Wan-Koyan conog, urege komo te un hoog ne, ta nom kaane un kaane ne.” ¹⁶ Amba nō m-zee kaane á. Nō m-hyan kō yo ke rii-yo un kom-ut nō yo ro, komo nomuru us-ses unze kaane yo ro. Ai, gon ka jaks ur-hi o rott ur-bon á. ¹⁷ Remen kaane, myet bo un wu nepse yo depe wu nom à, amba wu yage m-nom, wu ka **ba'as-de** wu ro m-nom un co-o Shir.

Bor-us taan

A nak ya-o-kwum ut-to

¹ Raag nō ut-to nō ya-o-kwum, 'won nō remen swō un koob-de roonu nō à. ² Kwum-o nō deeste m-shebe, oā gu nō rii á. Komo ren un kuks ne

‡ **Bor-us nass:14** 4:13-14 Hyen komo: Swoo 27:1.

reese matuku-ʊt nɔ. ³ Zinariya nɔ ʊn azorpa nɔ nɛ ye nɔ wuke à ye deeste m-shebe. Ka shebe-mɔ ye da à, mɔ Shir he m-hyan wu naastu nɔ, mɔ he nɔ m-re ʊntu o-ra. Remen nɔ wukute hwor, nɔ mɔrɔgsute hi ʊn nɔ o-kwum ʊn ka da-o, ho-de piish ʊt-ma.* ⁴ Nɔ yagute m-top ʊn ye nome nɔ m-senge o-kat. Nɔ reeg ra-o ʊn ye. Raag nɔ ʊt-to, 'won-se ʊn ye rɔ nɔ m-ce ʊn kat-ʊt nɔ à, woog be-de Yawe wu jiishe ʊr-beeb à.† ⁵ Nɔ ʊn hoge ʊn rerem-mɔ ʊn hoog-m nɔ kanɛ ʊn hono o-dak. Nɔ re nɔ su yo hoog-m nɔ cone à. Nɔ rɔ m-nom ʊn yo hur-ʊr nɔ cone à, amba nap nɔ ʊnze Shir a 'ye yan-yage-to ʊn wu ʊr-koob. ⁶ Nɔ piishite yan-ba-**ur-ba'as** ʊt-ma nɔ ho ye. Komo ba ye ʊn wen nɔ.

Dungun nɔ komo nɔ kon Shir

⁷ Qr re nɛ yan-dor, dungun nɔ har Wan-Koyan muunte komo. Yoos nɔ be-de ʊn ya-tom. Ye rɔ m-dungune har da-o m-ce. Ye rɔ m-dungune deen ʊn 'er-de ʊn kem-o ʊr-go ʊn o ʊr-buste nɛ da-o m-nen. ⁸ Nɔ ma she'et nɔ, nɔ dungune. Nɔ nom jaab-o ʊt-men, nɔ waase Wan-Koyan na, remen muun-mɔ ʊn wu nomsunte yow yow.

⁹ Qr re nɛ, yagu nɔ nome ʊn or nɔ nɛ us-hwumug. Taase Wan-Koyan piishi nɔ ʊt-ma. Remen ko-yan-Piish ʊt-ma nomsunte yow yow m-muun nɛ, har wu rɔ ma ʊn ish!

¹⁰ Qr re nɛ, doru nɔ bu-yo yan-rwor ʊn Matɔ Shir. Ye nome ʊt-ma ʊn jin-ʊr Wan-Koyan à, ye swoog ʊr-koob remen de komo ye dungune.

* **Bɔr-ʊs taan:3** 5:2-3 Hyen komo: Mati 6:19. † **Bɔr-ʊs taan:4** 5:4 Hyen komo: Kara 24:14-15.

Nom nɔ ʉntʉn ye. ¹¹ Remen a zeeg, ka ye dʉngʉne har ʉr-kom à, Shir ya'ag ye ʉr-ho. Nɔ hogʉssʉte de gon dʉngʉne-m Ayoba, nɔ nepse bo Wan-Koyan huʉ wʉ nu-o so-o ʉr-kom à. Remen Wan-Koyan ko-ya-m-it wʉ be-de ʉn nom ʉs-ryaab, ko-ya-ʉr-'wɔn wʉ komo deen.‡

Nɔ jar nɔ tond á

¹² Arge koyan, or re ne yan-dor, nɔ jar o-jar nɔ tond á. Da-o nɔ m-swɔr o-nu à, nɔ jar nɔ tond n-Ton ʉn shir á, kɔ ʉn hono o-dak, kɔ ʉn jin-de ʉn yo ken rii-yo, nɔ tond ʉn de á. ʉrege nɔ zeeg “Oho,” ess nɔ “Oho.” ʉrege nɔ zeeg “Ay,” ess nɔ “Ay.” Nɔ esse kaane, Shir a piishi nɔ ʉt-ma á. §

Bom nɔ Shir nɔ kon wʉ m-sher ne

¹³ ʉrege wʉ ken wʉ rɔ ʉn swɔ ʉr-koob, to, yage wʉ konot Shir gu wʉ. ʉrege wʉ ken wʉ be-ʉr nɔ rɔ o-zak, to, yage wʉ sengʉte hu ʉn sep-to ʉr-bongon. ¹⁴ ʉrege wʉ ken wʉ piishe be-ʉr nɔ á, to, wʉ hoob sek-ye yan-dor ye Shir, ye konot Shir. Da-o ʉs-kon, ye taame wʉ m-now ʉn jin-ʉr Wan-Koyan.* ¹⁵ Gon ka kon o m-sher o, ɔa taas gom-o ʉn ka net-wʉ. Wan-Koyan a muut ka net-wʉ ba ʉn gom, komo **ba'as-to** wʉ nome à, a sokse wʉ to.

¹⁶ Remen kaane, sengu nɔ rwɔr ʉn **ba'as-ʉt** nɔ be-ʉr or nɔ ne, nɔ ʉs-kon rem or nɔ ne, remen a taasʉtʉ nɔ gom-ʉs nɔ. Da-o kashi ʉn net kone, kon-se ʉn ko-yan-men-ʉt pus-to rɔ ʉr-beeb ne

‡ **Bor-ʉs taan:11** 5:11 Hyen komo: Ayub 1:21-22; 2:10; Bong 103:8. § **Bor-ʉs taan:12** 5:12 Hyen komo: Mati 5:34-37.

* **Bor-ʉs taan:14** 5:14 Hyen komo: Mark 6:13.

deen. ¹⁷ **Ereja** net-wu untun na. O ken da-o reeno, wu wu kone be-ur Shir, taase a he kem un dak-o **Isra**. Komo a he kem un ka dak-o á, har hak-ʊs tet un reng-ʊs cind.† ¹⁸ Ka da-de komo wu konuru be-ur Shir na a he kem. Komo a heeru kem, komo hono o-dak ya'uru rii-yo m-re.‡

¹⁹ Or re ne, urege wu ken wu be-ur no yagute cow-yo Shir yo o-nip, komo wu ken wu be-ur no muunturu wu un cow, ²⁰ wua nept unze, ka wu muunte **ko-ya-ur-ba'as** be-de Shir à, wu guug hoog-o un ka net-wu be-de m-mar. Komo Shir a soks moor-to un **ba'as-to** un ka net-wu.§

† **B̄or-ʊs taan:17** 5:17 Hyen komo: 1Gwm 17:1; 18:1. ‡ **B̄or-ʊs taan:18** 5:18 Hyen komo: 1Gwm 18:42-45. § **B̄or-ʊs taan:20** 5:20 Hyen komo: Swqq 10:12; 1Bit 4:8.

ut-Hun New Testament

Hun-Saare: ut-Hun New Testament New Testament

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Hun-Saare

Contributor: WBT Central Zone

© 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc. in cooperation with the Ut-Hun Bible Translation Project All rights reserved. The New Testament in ut-Hun (Eastern Dukawa)

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

4b40cd80-7cb8-5d3d-8563-557f030f99d7